

Three Poems

Shane Simasiku Simwanza

Poet's Note:

Why I decided to write Poetry in my Indigenous Language-Silozi

I decided to use Silozi language in writing my poetry firstly to promote it countrywide and possibly to take it to another level whenever possible. It is a language that I can easily and best express all my deep thoughts and emotions on the topics that I have chosen to explain everything clearly. Also I was driven to write in Silozi due to limited writings in this language from our local writers. My main purpose is to communicate easily with general readers, but also with learners in schools, who are doing this language as a subject. I believe that, through this process such learners will have a better understanding of life and different issues that they may encounter on their way up to tertiary and university levels of learning.

Short Description of Each Poem

Bukoba (Slavery)

How has Slavery impacted the societies of Africa? The poem tries to capture how African people suffered during these hard and tough struggles to attain their freedom and independence.

Sizo (Culture)

What the Poem is all about: How our African Culture has been affected by a modern society. The poem portrays the difference between the lives and culture of people who lived in the past and those that live in the present days.

Mulatiwa (My Love)

It talks about the feeling of love and joy a man cherishes, enjoys and celebrates when he is with his wife. It talks about how important it is to have an upright woman in a home and why it may even be worthy suffering for. The absence of such a woman makes a man feel empty.

BUKOBA

Mubili waka uciwakibalimu Muikulyange
Ulibe mboela
Uye mutulo
Ukute bucabela
Liuya ni lishukwe
Tolo yakazazi
Niikumbuta kutula miseto
kono hanina pasa.
Musihali nibusihu
Ndiulu selimulikanaka
Ninyandiswa sinakacaka
Nyandiso yesituhu
Kutamwa kasituhu
Kushapiwa hakalo
Kunyefulwa
Bubi bobunyenyisa
Me nindate bailofa lifasi mununo
Tala nibusupali kitobonewakuta
Maswabi
Makandauko
Muikushuko wakazazi
Kacenu nibulawa kindiulu
Tukuluho kupuzo yalindwalume zaluna
Tabo iile nibashemi baluna
Lindwalume zaluna
Kaniti luli mungungahanyize litho zamina
Ndwa yetuna yemulwanezi luna baikulu bamina
Haikoni kotaluswa

MULATIWA

Meeto aka autwahala kufateha kacenu
Meeto aka atabona zekatulusa moyo
Mulatiwa! Mulatiwa!
Wena wasikwama sabupilo bwaka
Kubakwateni kwahao
Tabo nilumenyo lwaka
Bucwani bobutala
Musiyo waluna
Siyemo sahao sihapa maikuto anyangela
Meeto aka abona bukamusu bwaka

Niyambaezi mwa makozwana alifasi
Nikeni masimu amiselo yeshutana
Bufumu bwaka kiwena mulatiwa
Haulisiyo nibulaiwa kindiulu
Tabo ni nyakalalo yaka likuwena
Ninahana kazahao hanilimokukuzize
Niiikutwa kuba buse bwa mawate
Milili yahao
Kubo yaka
Nikatani litolwana zeñata
Pilu yaka inopile wena mulatiwa
Mushabati wafamunanga
Kililato lahao
Umuluti wanzalu kuna
Mezi abupilo bwaka
Nitakubona lili mulatiwa?

SIZO

Sizo siile kai Mukulu?
Kuku kacenu lwanyanda
Sijwalejwale sishandauzi sizo saluna
Sizo siile nibasantulu
Lubulaiwa kimatuku alusazibi
Sapili nekusina matuku akacenu
Sinulo yaMubupi waluna kaniti yaitaleleza
Bashemi baluna balusiyezi liñiba
Zibo sakata ilutobezi
Limbuyoti zona halisabonwa
Matuku asina kalafo seli pyatiti
Sipolofita saNyambe saitaleleza
Hakusana silelezo hande
Bashemi baluna baikola bupilo sakata
Luna bakacenu lumata nizalifasi
Cwale lutokomele mizamayo yaluna
Lipulawo selilipapali
Mwanahesu
Kambe kwakutiswanga kwamulaho
Nenitakupa bashemi baluna
Batolufa kezezo
Bupilo bwaluna seli mutakafululele
Hakusazibwa yomuhulu nimwanana

Kono isheee
Bunde busuluhile
Komoki yasizo iwezi neku
Lico zaikale
Kacenu selitolo yabosantulu
Batu baikale nebananisepo